



BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

UITGAWE OP GESAG

OF SOUTH WEST AFRICA

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Vrydag 6 Januarie 1984

WINDHOEK

Friday 6 January 1984

No. 4858

Advertensies

Advertisements

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 27 Cohengebou Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 27 Cohen Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIWE

| Gestandaardiseerde kennisgewings | Tarief per plasing R |
|---|-------------------------|
| Oordrag van besigheid..... | R3,25 |
| Aktes: Verlore dokumente..... | 6,00 |
| Besigheidskennisgewings..... | 5,00 |
| Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519..... | 2,00 |
| Derdeparty assuransië eise om skadevergoeding.. | 2,50 |
| Insolvensiewet en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9..... | 4,00 |
| L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief. | |
| Naamsverandering (vier plasings)..... | 25,00 |
| Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)..... | 2,00 |
| Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")..... | 0,80 |
| bslagterskennisgewings..... | 5,00 |
| Slumopruiingshofkennisgewings, per perseel ... | 4,00 |
| Verlore lewensversekeringspolisie..... | 2,00 |
| Nie gestandaardiseerde kennisgewings | |
| Maatskappykennisgewings: | |
| Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklaarings van dividende..... | 11,00 |
| Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek..... | 7,00 |
| Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit..... | 25,00 |
| Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies..... | 37,00 |
| Handelsmerke in Suidwes-Afrika..... | 11,00 |
| Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings..... | 7,00 |

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

| Standardised notices | Rate per insertion R |
|--|-------------------------|
| Transfer of business..... | R3,25 |
| Deeds: Lost documents..... | 6,00 |
| Business notices..... | 5,00 |
| Administration of Estates Acts notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519..... | 2,00 |
| Third party insurance claims for compensation.. | 2,50 |
| Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9..... | 4,00 |
| N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff. | |
| Change of name (four insertions)..... | 25,00 |
| Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)..... | 2,00 |
| Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")..... | 0,80 |
| Butchers' notices..... | 5,00 |
| Slum Clearance Court notices, per premises..... | 4,00 |
| Lost life insurance policies..... | 2,00 |
| Non standardised notices | |
| Company notices: | |
| Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of members registers for transfers and/or declaration of dividends..... | 11,00 |
| Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application..... | 7,00 |
| Declaration of dividend with profit statements, including notes..... | 25,00 |
| Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations..... | 37,00 |
| Trade marks in South West Africa..... | 11,00 |
| Liquidator's and other appointees' notices..... | 7,00 |

Geregtelike en ander openbare verkope:

| | |
|--|-------|
| Geregtelike verkope..... | 18,00 |
| Openbare veilinge, verkope en tenders: | |
| Tot 75 woorde..... | 6,00 |
| 76 tot 250 woorde..... | 15,00 |
| 251 tot 350 woorde..... | 23,00 |

Orders van die hof:

| | |
|--|-------|
| Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies | |
| Vermindering of veranderinge in kapitaal, same- | |
| smeltings, aanbod van skikking..... | 14,00 |
| Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke | |
| en uitgebreide bevel nisi..... | 37,00 |
| Verlening van keerdatum..... | 37,00 |
| Tersydestellings en afwysings van petisies (j. 158) | 4,00 |
| | 4,00 |

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

Sales in execution and other public sales:

| | |
|-------------------------------------|-------|
| Sales in execution..... | 18,00 |
| Public auctions, sales and tenders: | |
| Up to 75 words..... | 6,00 |
| 76 to 250 words..... | 15,00 |
| 251 to 350 words..... | 23,00 |

Orders of the Court:

| | |
|---|-------|
| Provisional and final liquidations or sequestrations..... | 14,00 |
| Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise..... | 37,00 |
| Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rule nisi..... | 37,00 |
| Extension of return date..... | 4,00 |
| Supersessions and discharge of petitions (J. 158). | 4,00 |

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civic Affairs and Manpower.

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrekk in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

357/83 Windhoek BORSTLAP Wiltrud Jutte Anneliese
11/05/1938 380511 0015 00 4 Windhoek 13/08/1983
R.A.G. Diekmann c/o Van Wyk & Stiemert P.O. Box 3386
— Windhoek

Kennisgewing van oordrag van besigheid.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Tsumeb vir die oordrag van die algemene Handelaars Lisensie (Motor onderdele) tans gehou deur W Ludwig en Christoffel du Preez as gevolmagtigdes van Clutch and Brake Services Edms Bpk aan Christoffel du Preez wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van Tsumeb Clutch and Brake op sy eie rekening op dieselfde perseel te welke erf 78 Tsumeb.

Gedateer te Tsumeb op hierdie 20ste dag van Desember 1983.

GERTENBACH VAN ZYL & VAN SIT-
TERT
HOOFSTRAAT, POSBUS 259
TSUMEB
9000

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE

BE PLEASED TO TAKE NOTICE that the Application will be made after 14 (fourteen) days after publication of this Notice at the Licencing Court of the transfer of the Apothecary's Licence held by Mr. H.F.G. NIEMEYER who trades under the name and style of "LANGERHANS PHARMACY" on Erf 4639, KAISER STREET, WINDHOEK to HENRY HERMANN HÖPKER, who will carry on business for her own account, under the name and style at the same address.

DATED at WINDHOEK, this 22nd day of DECEMBER 1983.

ENGLING, STRITTER & PARTNERS
ATTORNEYS FOR APPLICANT
5th Floor, CDM Centre
Bülow Street
WINDHOEK

Vorm/Form 4**LIKWIDASIE REKENINGE EN PLANNE VAN
DISTRIBUSIE OF KONTRIBUSIE REKENING IN
GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAP-
PYE IN LIKWIDASIE**

Ingevolge artikel 108(2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136(2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406(3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval, hieronder vermeld ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

W23/74 Insolvent Estate RR Krämer Eleventh Supplementary First & Final Liquidation & Distribution Account At the office of the master of the supreme court, Windhoek for a period of 14 days as from the 6th January 1984 D O'Neil Mathews Trustee Trust — Mining Co (Pty) Ltd PO Box 82 Windhoek

**LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF
DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND
UP**

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, which-ever may be the later date.

W24/74 Insolvent Estate PM Gums Eleventh Supplementary first & Final Liquidation & Distribution Account At the office of the Master of the Supreme Court, Windhoek for a period of 14 days as from the 6th January 1984 D O'Neil Mathews Trustee Trust & Mining Co (Pty) Ltd PO Box 82 Windhoek

Vorm/Form J 29**EERSTE BYEENKOMSTE VAN SKULDEISERS,
KONTRIBUANTE, LEDE OF SKULDBRIEFHOERS
VAN GESEKWESTREERDE BOEDELS, MAATSKAP-
PYE IN LIKWIDASIE OF ONDER VOORLOPIGE
GEREGTELIKE BESTUUR**

Nademaal die boedels of maatskappye hieronder vermeld op las van las van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gesekwestreer, gelikwieder of onder voorlopige geregtelike bestuur geplaas is, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof ingevolge artikels 17(4) en 40(1) van die Insolvensiewet, 1936, artikels 119(3), 125(1) en 196*bis*(4) van die Maatskappywet, 1936, 1926, en artikels 356(1), 364(1) en 429 van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers, kontribuante, lede of skuldbriefhouers van genoemde boedels of maatskappye op die datums, ure en plekke hieronder vermeld, vir die bewys van eise teen die boedels of maatskappye, die verkiesing van kurators, likwidateurs of geregtelike bestuurders of bestuurders of voorlopige geregtelike bestuurders, of vir die doeleindes bedoel in artikel 364 of '31 van Wet 61 van 1973, na gelang van die geval, gehou sal word.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en op ander plekke voor die Landdros gehou.

**FIRST MEETINGS OF CREDITORS, CONTRIBUTORIES,
MEMBERS OR DEBENTURE-HOLDERS OF
SEQUESTRATED ESTATES, COMPANIES BEING
WOUND UP OR PLACED UNDER PROVISIONAL
JUDICIAL MANAGEMENT**

The estates and companies mentioned below having been placed under sequestration, being wound up or having been placed under provisional judicial management by order of the Supreme Court of South Africa, Masters of the Supreme Court hereby given notice, pursuant to section 17(4) and 40(1) of the Insolvency Act, 1936, section 119(3), 125 (1) and 196*bis* (4) of the Companies Act, 1926, and sections 356(1), 364(1) and 429 of the Companies Act, 1973, that first meeting of creditors, contributories, members or debenture-holders of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, the election of trustees, liquidators or judicial managers or managers or provisional judicial managers or for the purposes referred to in section 364 or 431 of Act 61 of 1973, as the case may be.

Meetings in a place in which there is a Master's office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

W21/83 Joël Robert Gebhardt 2 Desember 1983 Landdros Swakopmund 20 Januarie 1984, 10.00h Landros Swakopmund

Vorm/Form 2**BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEK-
WESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPE IN
LIKWIDASIE**

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 336 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/meatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

**MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to section 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, section 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and section 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestrated estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is 'Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

W31/82 FFM Engineering Co (Pty) Ltd (In Liquidation)
On Wednesday the 18th January 1984 at the offices of the
Master of the Supreme Court, Windhoek at 10h00 a.m. Fur-
ther proof of claims. Dr OFC Herrigel c/o Security Trust
SWA (Pty) Ltd PO Box 3599 Windhoek — 9000

FORMULIER A**KENNISGEWING VAN OORGAWA VAN 'N SKULDE-
NAAR SE BOEDEL**

(ARTIKEL A (1)) (WET 24/1936)

Hiermee word kennis gegee dat op die 3de dag van FEBRUARIE 1984 om 10h00 voormiddag, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, by die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika aansoek gedoen sal word om aanname van die oorgawe van die boedel van ALETTA ELIZABETH JACOBS (voorheen STEENKAMP gebore VERMEULEN) voorheen woonagtig te Van Eeden Woonstel Nr. 1, Germaniumstraat, TSUMEB. Tans woonagtig te Beststraat 9, WINDHOEK, en wat handel gedryf het as Etosha Film Hire, Tsumeb Car Hire en Tsumeb Travel, en dat haar vermoëstaat op die kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Windhoek en op die kantoor van die Landdros, Tsumeb, ter insae sal lê gedurende 'n termyn van veertien dae vanaf die 9de dag van JANUARIE 1984.

GEDATEER te WINDHOEK op die 12de dag van DESEMBER 1983.

MULLER & BRAND
SOKOLIC GEBOU
JOHN MEINERTSTRAAT
POSBUS 2073
WINDHOEK